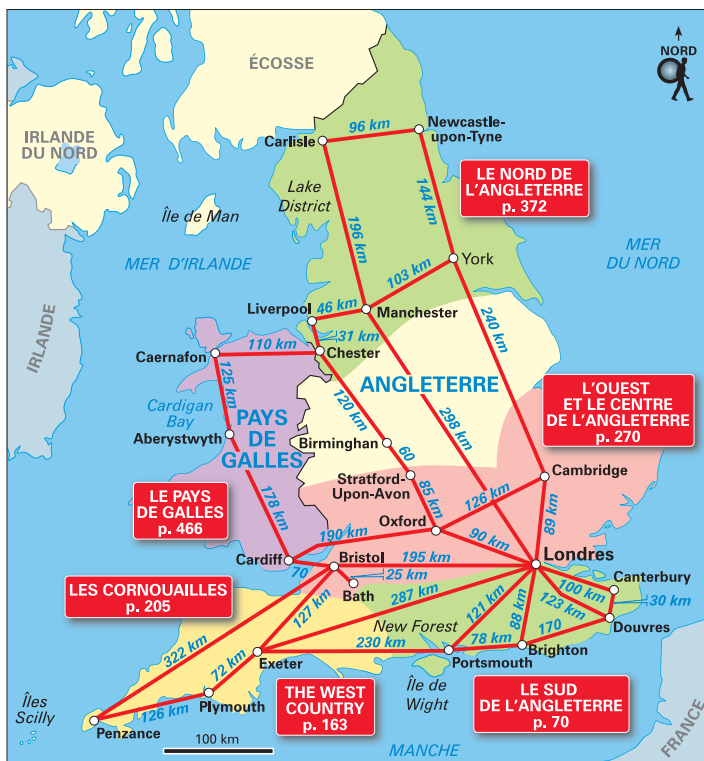


TABLE DES MATIÈRES

ATTENTION : Londres et l'Écosse font l'objet de guides à part.



PRÉAMBULE

- La rédaction du *Routard* 6
- Introduction 11
- Nos coups de cœur 12
- Itinéraires conseillés 28
- Lu sur routard.com 33
- Les questions qu'on se pose avant le départ 34

COMMENT Y ALLER ? 36

- En avion 36
- Les organismes de voyages 38
- En train 41
- En voiture 43
- En bateau 43
- En bus 44

ANGLETERRE UTILE 45

- ABC du Royaume-Uni.....45
- Avant le départ.....45
- Argent, banques, change.....49
- Achats.....50
- Budget.....51
- Climat.....52
- Dangers et enquinements.....53
- Électricité.....53
- Hébergement.....53
- Langue anglaise.....56
- Livres de route.....57
- Personnes handicapées.....58
- Poids et mesures.....58
- Poste.....59
- Pourboire.....59
- Santé.....59
- Sites internet.....60
- Téléphone – Internet.....61
- Transports intérieurs.....62
- Urgences.....68

LE SUD DE L'ANGLETERRE 70**LE KENT 70**

- Canterbury.....71
- Broadstairs.....80
- Sandwich.....81
- Douvres (Dover).....82
- Ashford.....85
- La route des châteaux et jardins anglais.....86

LE SUSSEX 88

- Rye.....88
- Hastings.....91
- Eastbourne.....94
- Brighton.....98
- Arundel.....110
- Chichester.....111

LE HAMPSHIRE ET LE WILTSHIRE 114

- Portsmouth.....114
- L'île de Wight.....124
- Southampton.....135
- Winchester.....139
- The New Forest.....145
- Salisbury.....154
- Stonehenge.....160

THE WEST COUNTRY 163**LE DORSET 163**

- Bournemouth.....164
- Poole.....165
- Swanage.....167
- Lulworth Cove.....168
- Weymouth.....170
- Dorchester.....171
- Lyme Regis.....172

LE DEVON 174

- Exeter.....175
- Dartmoor National Park.....184
- Totnes.....189
- Torbay.....191
- Dartmouth.....196
- Plymouth.....200

LES CORNOUAILLES 205

- Looe.....207
- Polperro.....211
- Fowey.....212
- Mevagissey.....215
- Saint Mawes.....218
- Truro.....219
- Falmouth.....224
- De Falmouth à Porthleven.....228
- par la côte.....228
- Porthleven.....231
- Marazion et Saint Michael's Mount (mont Saint-Michel).....232
- Penzance.....233
- La péninsule de Penwith.....237
- Zennor.....242
- Saint Ives.....243

4 TABLE DES MATIÈRES

• Newquay.....	250	• Tintagel.....	257
• Padstow.....	252	• Boscastle.....	260
• Port Isaac.....	256		

SUR LA ROUTE DU SOMERSET 262

• La côte nord du Devon.....	262	• Exmoor National Park.....	264
• Ilfracombe.....	263		

L'OUEST ET LE CENTRE DE L'ANGLETERRE 270

LE SOMERSET 270

• Glastonbury.....	270	• Bath.....	278
• Wells.....	274	• Bristol.....	291
• Cheddar.....	277		

LES COTSWOLDS 303

• Cirencester.....	304	• Cheltenham.....	309
• Burford.....	305	• Broadway.....	313
• Bourton-on-the-Water.....	307	• Chipping Campden.....	315

SUR LA ROUTE DU NORD 317

• Oxford.....	319	• Peak District.....	371
• Cambridge.....	345	• Lincoln.....	371
• Stratford-upon-Avon.....	364		

LE NORD DE L'ANGLETERRE 372

LE NORD-OUEST 372

• Chester.....	372	• Manchester.....	395
• Liverpool.....	379		

LE YORKSHIRE 404

• York.....	405	• Robin Hood's Bay.....	417
• North York Moors National Park.....	415	• Whitby.....	418
• Helmsley.....	416	• Yorkshire Dales National Park.....	421

LE LAKE DISTRICT 423

• Kendal.....	427	• D'Eskdale à Wast Water, par la route.....	438
• Windermere et Bowness.....	428	• Ennerdale Water et Buttermere.....	439
• Ambleside.....	431	• De Buttermere à Keswick par le Honister Pass.....	440
• Grasmere.....	432	• Keswick.....	441
• Elterwater.....	434	• Ullswater Lake.....	444
• Coniston.....	434		
• Hawkshead.....	436		
• D'Elterwater à Boot.....	437		

LE MUR D'HADRIEN ET LE NORD-EST 446

• Carlisle.....	446	• Durham.....	459
• Le mur d'Hadrien.....	449	• Le Northumberland.....	462
• Newcastle-upon-Tyne.....	453		

LE PAYS DE GALLES 466

• ABC du pays de Galles.....	466	• L'origine de la Bretagne.....	471
• Un peu d'histoire.....	470	• La langue galloise.....	472

• Les <i>eisteddfodau</i>	473	• Hébergement	475
• Les chœurs d'hommes	473	• Personnages célèbres	475
• Le rugby	474	• Randonnées	476
• Les monuments historiques	474	• Transports intérieurs	476
• Cuisine	474		
LA VALLÉE DE LA WYE	477		
• Monmouth (Trefynwy)	477		
BRECON BEACONS NATIONAL PARK	479		
• Hay-on-Wye (Y Gelli)	480	• Brecon (Aberhonddu)	485
• Llanthony Priory	483		
CARDIFF ET SA RÉGION	486		
• Cardiff (Caerdydd)	486		
LA PÉNINSULE DE GOWER	497		
• Swansea (Abertawe)	497	• The Mumbles (Mwbwls)	503
PEMBROKESHIRE COAST NATIONAL PARK (PARK CENEDLAETHOL ARFORDIR PENFRO)	504		
• Laugharne (Talacharn)	505	• Pembroke (Penfro)	508
• Tenby (Dinbych-Y-Pysgod)	505	• De Pembroke à Saint David's	509
• Cresswell	507	• De Saint David's à Cardigan	512
EN REMONTANT VERS LE NORD	516		
• Tregaron	516	• Dolgellau	522
• Aberystwyth	518	• Barmouth (Abermaw)	524
• Machynlleth	522	• Harlech	526
LE NORD DU PAYS DE GALLES	527		
• Porthmadog	527	• L'île d'Anglesey (Ynys Môn) et Bangor	543
• Llyn Peninsula	530	• Conwy	547
• Le Snowdonia National Park	532	• Llandudno	550
• Caernarfon	540		
Le long de la « frontière anglaise »	555		
• Llangollen	555	• Welshpool (Y Trallwng)	557
HOMMES, CULTURE, ENVIRONNEMENT	559		
• Boissons	559	• Humour anglais et droit à la différence	578
• Cuisine	561	• Médias	579
• Curieux, non ?	564	• Monarchie : qui va sauver la reine ?	580
• Droits de l'homme	565	• Personnages célèbres	581
• Économie	566	• Religions	586
• Enfants	567	• Sites inscrits au Patrimoine mondial de l'Unesco	587
• Environnement	568	• Sports et loisirs	587
• Fêtes et jours fériés	568		
• Géographie	569		
• Histoire	570		
Index général	596		
Liste des cartes et plans	603		